

La vecchia è pazza.
Sta già pensando alla torta nuziale.

DRAGO

Ma non ce l'hai una coscienza tu?
Quella fa sul serio!
Sì è presa una cotta per te.
Sei solo un Playboy.
La signora Diamant si merita di meglio!

ADEM

Hahaha! Vattene in convento,
nel tuo bel Montenegro!
Falla là, falla là, falla là
la tua predica!
Falla là, falla là
la tua predica!

DRAGO

Prego per la tua anima!

ADEM

Hahaha!
L'amore è una cosa pazzesca!
Hahahaha!

Die Alte ist ein Wahnsinn.
Die hat schon unsere Hochzeitstorte geplant.

Hast du überhaupt kein Gewissen?
Sie meint es ernst!
Sie ist vernarrt in dich!
Du bist doch ein Playboy!
Frau Diamant hat etwas besseres verdient!

Geh in ein Kloster, Debeljković!
In deinem schönen Montenegro!
Dort kannst du deine Predigt halten.

Ich bete für deine Seele!

Die Liebe ist was geiles!

ADEM geht ins Büro ab.

Es blitzt, donnert und beginnt zu regnen. (In der Werkstatt selbst ist kein Regen, sie ist überdacht.)

DRAGO schnappt sich aus einem Versteck eine Sliwowitz-Flasche und trinkt während seiner Arie.

№10 Gentiluomo (DRAGO)**DRAGO**

Oh! Questo sozzo casanova!
Oh! Chissà lei poi che ci trova?!

Dimmi perché
non vuole me?

Oh, le donne sono cieche,
piene di lussuria.
Tutte amano gli stronzi
senza onore e civiltà!

O Isabella!
La mia stella!

Io sono un
gentiluomo,
un vero gentiluomo.
Sono un uomo di virtù.
Tu ti meriti di più.

Gentiluomo,
io sono un gentiluomo
dei Balcani!

Dieser dreckige Casanova!
Was findet sie nur an dem?!

Sag mir, warum will sie nicht mich?

Die Frauen sind blind
vor lauter Geilheit.
Alle stehen sie auf die Arschlöcher
ohne Ehre und Kultur!

O Isabella!
Mein Stern!

Ich bin ein Gentleman,

ein echter Gentleman.
Ich bin ein Ehrenmann.
Du hast was besseres verdient.

Ich bin ein Gentleman

Lui ti vuole ingannar.
Io ti saprei rispettar!

O Isabella!
La mia stella!

Io sono un
gentiluomo
[Hicks!]
Gentiluomo!
[Hicks!]
Sono un uomo di virtù.
Tu ti meriti di più.
[Hicks!]
Ziveli!

Gentiluomo,
[Rülps!]
io sono un Gentiluomo
dei Balcani!
Lui ti vuole ingannar.
Io ti saprei rispettar!

vom Balkan!
Er will dich betrügen.
Ich würde dich respektieren!

O Isabella!
Mein Stern!

Ich bin ein Gentleman.

Ich bin ein Ehrenmann.
Du hast was besseres verdient.

Prost!

Ich bin ein Gentleman

vom Balkan!
Er will dich betrügen.
Ich würde dich respektieren!

DRAGO geht ab. Der Regen hört auf.

№11 Strumentato und Rezitativ (JULIA, ADEM)

Man hört aus dem off eine Fahrradklingel.
Es beginnt eine herzige Musik (Motiv „Bracchia forti“). Die Fahrradklingel ist Teil der Musik.
JULIA tritt auf, durchnässt vom Regen. Sie schiebt ihr Fahrrad, das eine Reifenpanne erlitten hat.

JULIA
Permesso, c'è nessuno?

Entschuldigung! Ist hier jemand?

ADEM tritt auf.

ADEM
Ma non si può neanche pranzare in pace?!
Cosa...

Kann man nicht einmal in Ruhe Mittagessen?!
Was...

ADEM nimmt Julia wahr. JULIA bestaunt ADEM.

ADEM
Oh!

JULIA
Buongiorno!

Guten Tach!

ADEM
Buongiorno!

Grüß Sie!

JULIA
(niest)
Etcìù!